



Factos & Feitos 2022

Revista anual das
Aldeias Infantis SOS Cabo Verde

*Annual magazine of
SOS Children's Villages in Cape Verde*



**ALDEIAS
INFANTIS SOS**



Ficha Técnica

Datasheet

Revista Factos & Feitos 2022 / *Factos & Feitos 2022 Magazine*

Edição Anual / Annual Edition

Propriedade / Property: Direção Nacional das Aldeias Infantis SOS
em Cabo Verde – Achada São Filipe, CP. N° 179/C, Praia, Cabo Verde

Diretor / Director: Dionísio Pereira

Coordenação / Coordination: Indira Mascarenhas

Edição e Paginação / Editing and Layout: DBX-Comunicação e Marketing

Revisão / Review: Cláudia Urbano e Rita Redondo

Fotografias / Photographs: Arquivo nacional das Aldeias Infantis SOS, Alea Horst e Pexels

Impressão / Print: Tipografia Santos, Lda.

Tiragem / Print run: 2000 exemplares

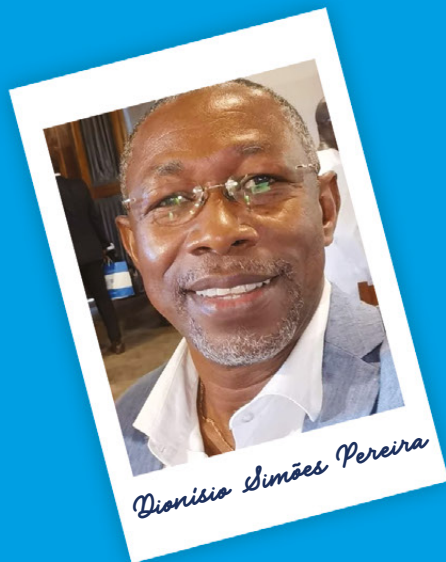
Telefone / Phone: 264 73 79

Email: sos.no@soscaboverde.org

Site: www.soscaboverde.org.cv

Facebook: Aldeias Infantis SOS Cabo Verde





Editorial

Como já é usual, estamos de volta ao encontro anual com nossos leitores e parceiros para, de forma resumida, prestar contas das nossas realizações, dos resultados obtidos e apresentar perspectivas para o ano seguinte. Assim, é convidado a viajar connosco ao longo das páginas que se seguem, para patentear que, pese embora os efeitos nocivos causados pela Covid 19 e pela guerra na Ucrânia que causaram enormes danos à nossa economia e deterioraram a situação financeira de muitos dos parceiros, amigos, padrinhos e financiadores dos trabalhos que realizamos, a nossa família organizacional logrou manter-se ativa na realização da sua missão, graças à contínua solidariedade dos parceiros e colaboradores, entre os quais destacamos pessoas individuais, empresas, comunidade emigrada, estruturas dos governos local e central, embaixadas, agências de cooperação internacional, visitantes turistas, organizações da sociedade civil e diversas estruturas da Federação das Aldeias Infantis SOS.

Um autêntico movimento à volta de causas nobres, humanitárias e de solidariedade social, assumidas pela nossa organização e que contribuíram de forma significativa para o que se encontrará reportado nesta publicação.

Ao longo desta viagem que espelha os nossos factos e feitos do ano 2022, estão testemunhados o impacto do trabalho realizado, os resultados do reforço familiar na ilha de São Vicente, as iniciativas em matéria da proteção, da promoção e da participação das crianças e dos jovens, proporcionando-lhes oportunidades diversas, promotoras do seu integral desenvolvimento.

Mais adiante se destaca a visita do presidente da Federação Internacional das Aldeias Infantis SOS, a assunção da primeira-dama de Cabo Verde como Madrinha de Honra da organização, a realização da tradicional Gala dos Padrinhos e as dinâmicas ocorridas na governança institucional, com a admissão

As usual, we are back for our annual meeting with our readers and partners to briefly account for our achievements, the results obtained, and to present prospects for the coming year. So, you are invited to travel with us through the following pages to show that, despite the damaging effects caused by Covid 19 and the war in Ukraine that have caused enormous damage to our economy and deteriorated the financial situation of many partners, friends, sponsors, and funders of the work we do, our organizational family has managed to remain active in carrying out its mission, thanks to the continued solidarity of partners and staff, among which we highlight individuals, companies, the emigrated community, local and central government structures, embassies, international cooperation agencies, visiting tourists, civil society organizations, and several structures of the Federation of SOS Children's Villages.

A real movement around noble causes, humanitarian and social solidarity, assumed by our organization and which contributed significantly to what will be reported in this publication.

Throughout this journey that mirrors our facts and deeds of the year 2022, are witnessed the impact of the work done, the results of family strengthening on the island of São Vicente, the initiatives for the protection, promotion and participation of children and young people, providing them with various opportunities, conducive to their full development.

Further highlights include the visit of the President of SOS Children's Villages International, the assumption of the First Lady of Cape Verde as Godmother of Honor of the organization, the holding of the traditional Sponsors' Gala, and the dynamics that have occurred in institutional governance, with the admission of new

de novos membros para a Fundação das Aldeias Infantis SOS Cabo Verde e a alternância na presidência da mesma.

Diante dos novos e complexos desafios sociais, perspectiva-se para o ano 2023, alargar o âmbito geográfico de intervenção a outras ilhas e concelhos de Cabo Verde, reforçar a participação no trabalho conjunto com organizações homólogas do mundo lusófono, para a formulação de mecanismos alternativos de cuidados de crianças, através da realização de um fórum internacional em Lisboa, desenvolver um aplicativo informático de recolha e gestão de denúncias de ocorrências de violação dos direitos das crianças e reforçar a governação digital através da informatização dos serviços. São desafios significativos que os briosos colaboradores saberão, como sempre, levar a bom porto, com a contribuição de amigos e parceiros.

Na parte final deste boletim, podem ser encontrados os resultados financeiros do ano 2021 validados pelo crivo de auditoria externa, assim como testemunhos de padrinhos e notas de agradecimentos a algumas entidades parceiras, que simbolicamente representam todas as demais entidades colaboradoras da organização. Agradecemos a todos quantos, de alguma forma, terão concorrido para tornar exequível as fainas a que nos propusemos.

Aos parceiros, amigos, colaboradores e leitores, apresentamos esta publicação em jeito de prestação de contas pelo uso feito dos recursos colocados à nossa disposição, para a realização da missão de garantir que todas as crianças em Cabo Verde, sejam protegidas e cuidadas. É apenas uma pequena, mas representativa amostra, da imensidão do trabalho realizado com o concurso de muitas vontades e de muitos quereres.

Façam pois boa leitura e queiram continuar a acompanhar-nos nos esforços para o atendimento de mais crianças e famílias necessitadas da nossa generosidade.

members to the SOS Children's Villages Cape Verde Foundation and the alternation in the presidency of the Foundation.

In the face of new and complex social challenges, by the year 2023, we plan to expand the geographical scope of intervention to other islands and municipalities in Cape Verde, to strengthen participation in joint work with similar organizations in the Portuguese-speaking world for the formulation of alternative childcare mechanisms by holding an international forum in Lisbon, to develop a digital application for the collection and management of reports of children's rights violation, and to strengthen digital governance by computerizing services. These are significant challenges that the brave collaborators will know, as always, how to bring to a good end, with the contribution of friends and partners.

At the end of this magazine, you can find the financial results for the year 2021 validated by the external audit, as well as testimonials from sponsors and notes of thanks to some partner entities, which symbolically represent all the other entities that collaborate with the organization.

To our partners, friends, staff, and readers, we present this publication as an accountability for the use made of the resources placed at our disposal, for carrying out the mission of ensuring that all children in Cape Verde are protected and cared for. It is only a small but representative sample of the immensity of the work carried out with the help of many wills and many desires.

So please read it well and continue to follow us in our efforts to assist more children and families in need of our generosity.

**Um lar de amor para cada criança
A loving home for every child**

Dionísio Simões Pereira
Diretor Nacional / National Director

Índice/Index:

01. Quem Somos / Who We Are	08	07. Notícias / Eventos em destaque Featured news / events	24
02. Impacto em 2022 / Impact in 2022	10	Visita do Presidente da SOS Internacional <i>Visit of the President of SOS Children's Village International.</i>	24
03. Prevenir é empoderar! Prevention is empowerment!	11	Primeira-dama, Débora Carvalho, é madrinha de honra das Aldeias Infantis SOS em Cabo Verde <i>First lady Débora Carvalho is sponsor of honour of SOS Children's Villages in Cape Verde</i>	26
Programa de Reforço Familiar SOS Mindelo: Capacitando as famílias para a sua autossuficiência e autonomia no cuidados dos filhos. <i>SOS Mindelo Family Strengthening Program: Empowering families to become self-sufficient and autonomous in the care of their children.</i>	11	Gala Padrinhos SOS / SOS Sponsors Gala	27
Testemunho - Irene / Testimonial - Irene	13	Governança da Fundação das Aldeias Infantis SOS Cabo Verde <i>Governance of the SOS Children's Villages Foundation Cape Verde</i>	29
04. Proteção – As Aldeias Protection - Alternative Care	14	Relatório Moral / Moral Report	30
Ser diferente é ser especial. <i>Being different is to be special.</i>	14	08. Perspetivas para 2023 Outlook for 2023	33
Um futuro digital na palma da mão <i>A digital future in the palm of your hand</i>	15	Aplicativo de Denúncia / Report app	33
05. Educação e Formação Education and Training	16	Intervenção na Ilha do Fogo <i>Intervention in Fogo Island</i>	34
Passo a passo para o sucesso: as estatísticas dos resultados escolares. <i>Step by step to success: the statistics of school results.</i>	16	O III Fórum de Cuidados Alternativos <i>III Alternative Care Fórum</i>	34
Trabalhar com as famílias, uma missão fora de portas! <i>Working with families, also a mission!</i>	17	09. Resultados Financeiros em 2021 Financial results in 2021	35
Programa de Empregabilidade: Colmatar o período de espera entre a escola e o trabalho. <i>Employability Programme: Bridging the gap between school and work.</i>	18	Receitas / Income	35
06. Participação: A Voz da crianças Participation: The Voice of Children	19	Despesas / Expenses	37
Testemunho da jovem Juceila <i>Testimony of young Juceila</i>	19	Serviço de controlo / Monitoring service	37
Campanha de responsabilização parental <i>Parental responsibility campaign</i>	20	10. Os Nossos Amigos para a Infância Outlook for 2023	38
Pela voz das crianças e jovens: Parlamento Infanto Juvenil 22 <i>The voice of children and young people: Children and Youth Parliament 22</i>	22	Testemunhos de padrinhos e agradecimento <i>Sponsor's testimonies and acknowledgment</i>	38
		Agradecimento às novas Empresas Amigas <i>Thank you to the new Corporate Partners</i>	39
		Obrigado aos nossos parceiros <i>Thanks to our partners</i>	42

Mensagem do Conselho De Administração

Message from the Board of Directors

"criança esperança/[...]num mundo em construção"
"child hope/[...]in a world under construction"

Vera Duarte

As **Aldeias SOS**, serão sempre um lugar de esperança e de construção de futuros. Com energia positiva, querer e tenacidade, soubemos atravessar, mais um ano de múltiplos estímulos desafiadores. Com a nossa arte e sinergia coletivas, superamos continuamente adversidades.

Com capacidade transformadora e de reinvenção, a nossa organização conheceu um novo plano evolutivo, adequando-se aos desafios emergentes com novas políticas.

Com honra e Morabeza, o recém-eleito Presidente da Federação Internacional das Aldeias Infantis SOS, o Senhor **DEREJE WORDOFA**, foi dignamente por nós recebido.

Foram dias intensos de muito afeto e muita interação nas nossas duas Aldeias, com as crianças, jovens, mães e tias, e colaboradores. O humanismo, a energia, a espontaneidade, a responsabilidade, em suma, os valores defendidos pelo Presidente Dereje, vão ficar gravados na memória de toda a comunidade SOS.

A **APOSTA**, na Escola de Família – com o objetivo maior do Reforço Familiar e no Programa de Emprego e Formação e Empreendedorismo-PEFE – com a meta na preparação dos jovens e adolescentes, vem criando raízes da sustentabilidade e resiliência nas comunidades e na reintegração social dos nossos jovens e adolescentes.

A Campanha para a Responsabilização Parental, a nossa grande bandeira na luta para a redução do abandono infantil - um dos maiores problemas sociais do país, representa, neste

*The **SOS Children's Villages** will always be a place of hope and construction of futures. With positive energy, willpower and tenacity, we were able to go through another year of multiple challenging stimuli. With our collective art and synergy, we continuously overcame adversities.*

With a capacity for transformation and reinvention, our organization has known a new evolutionary plan, adapting to emerging challenges with new policies.

*With honor and Morabeza, the newly elected President of SOS Children's Villages International, Mr. **DEREJE WORDOFA**, was worthily received by us.*

They were intense days of much affection and much interaction in our two Villages, with the children, youth, caregivers and staff. The humanism, energy, spontaneity, responsibility, in short, the values defended by President Dereje, will remain engraved in the memory of the entire SOS community.

*The **BET**, in the Family School - with the major objective of Family Strengthening and in the Entrepreneurship and Employability Training (EET) - with the goal in the preparation of youth and adolescents, has been creating roots of sustainability and resilience in the communities and in the social reintegration of our youth and adolescents.*

The Campaign for Parental Responsibility our major flag in the fight for the reduction of child abandonment - one of the biggest social problems in the country, represents, at this

momento, um grande passo na nossa participação na definição de políticas de resgate e reforço familiar.

No Governo e nas estruturas governamentais, continuamos a encontrar o parceiro atento e solidário, tornando possível a realização da nossa missão de proteger e cuidar das crianças sem os cuidados parentais adequados, complementados, pelas mudanças no ordenamento jurídico e nas políticas públicas no domínio dos direitos das crianças.

Decorridos quatro anos depois da eleição, os atuais órgãos sociais da nossa Fundação Nacional terminaram o seu mandato. Foram quatro anos de construção das bases legais e estatutárias da Fundação.

Saudamos, em nome do coletivo dos membros da Fundação das Aldeias Infantis SOS de Cabo Verde, os que deixam esta direção e damos as boas-vindas aos novos membros.

A nossa Fundação entra num novo ciclo com esse alargamento a novos membros. A prestimosa colaboração dos novos associados decerto vai contribuir para o engrandecimento e fortalecimento da nossa organização. Enfim, a notoriedade conquistada, o respeito merecido e a referência das Aldeias SOS, nos planos nacional e internacional, são resultantes da contribuição e do engajamento dos membros da Fundação, dos parceiros, das madrinhas, dos padrinhos.

Reconhecimento especial às nossas crianças e jovens, aos cuidadores e colaboradores. Quando agimos juntos somos uma grande Família.

Ousamos e conseguimos, com os parceiros institucionais, encontrar formas inovadoras de mobilização de recursos financeiros.

Um agradecimento especial pela parceria e colaboração.

Esperamos que em 2023, possamos continuar essa plural missão que é de construção de sonhos - a devolução do direito de sorrir a cada criança acolhida nas Aldeias Infantis SOS.

Orgulhamos fazer parte desta grande família SOS.

Desejo a todos, em nome da família SOS de Cabo Verde e em meu nome pessoal, um Feliz começo de 2023.

Jorge Borges

Presidente Interino da Fundação das Aldeias Infantis SOS Cabo Verde
Interin Chairman of the Director's Board

moment, a big step in our participation in the definition of rescue and family reinforcement policies.

In the Government and in governmental structures, we continue to find the attentive and solidary partner, making it possible to carry out our mission of protecting and caring for children without adequate parental care, complemented, by the changes in the legal system and in public policies in the field of children's rights.

Four years after the election, the current social bodies of our National Foundation have finished their mandate. They were four years of construction of the legal and statutory bases of the Foundation.

We greet, in the name of the collective of the members of the Foundation of SOS Children's Villages of Cape Verde, those who leave this direction and we welcome the new members.

Our Foundation enters a new cycle with this enlargement to new members. The helpful collaboration of the new members will certainly contribute to the expansion and strengthening of our organization. Finally, the notoriety conquered, the respect deserved and the reference of the SOS Children's Villages, nationally and internationally, are the result of the contribution and the engagement of the members of the Foundation, the partners and sponsors.

Special recognition to our children and young people, the caregivers and staff. When we act together we are a big family.

We have dared and succeeded, with institutional partners, to find innovative ways of resource mobilization. A special thanks for the partnership and collaboration. We hope that in 2023, we can continue this plural mission of building dreams - the return of the right to smile to each child sheltered in the SOS Children's Villages. We are proud to be part of this great SOS family. I wish you all, on behalf of the SOS family in Cape Verde and on my own behalf, a Happy Beginning 2023.



01. Quem Somos

Who We Are

Somos a maior organização do mundo focada em garantir que as crianças e jovens sem cuidados parentais ou em risco de os perder cresçam com os cuidados, relacionamentos e apoio de que precisam para se tornarem mais fortes.

Presentemente, as Aldeias Infantis SOS em Cabo Verde apoiam 726 crianças e jovens sendo, 170 através de 2 programas de cuidados alternativos e 555 por via do programa de Reforço Familiar cujo foco assenta no reforço de competências parentais e empoderamento económico das respetivas famílias.

We are the world's largest organization focused on ensuring that children and young people without parental care or at risk of losing it grow up with the care, relationships and support they need to become their strongest selves.

Currently the SOS Children's Villages in Cape Verde support 726 children and young people of which 170 come from Alternative Care and 555 from the family strengthening, whose focus is based on the reinforcement of parental skills and economic empowerment of the respective families.

Programas Programs	Participantes Participant
Aldeia de Assomada <i>SOS Children's Villages Assomada</i>	65
Aldeia de São Domingos <i>SOS Children's Villages São Domingos</i>	72
Casa de Acolhimento do Tarrafal <i>Family Integrated in the Community Tarrafal</i>	6
Casa de Acolhimento de Santa Cruz <i>Family Integrated in the Community Santa Cruz</i>	8
Residência assistida para os jovens <i>Supervised independent living programme</i>	19
Reforço Familiar Mindelo <i>Family Strengthening Mindelo</i>	555

Complementariamente aos supramencionados programas, a organização, num esforço para atenuar as condições das crianças em situação de vulnerabilidade, vem desenvolvendo um conjunto de iniciativas e projetos com destaque para:

Casa de Acolhimento de Crianças em Situação de Emergência (CASE) – programa de acolhimento temporário; **Escola de Família** - orientada para a capacitação dos cuidadores visando a melhoria da qualidade de atendimento nos programas de acolhimento; e **Programa de Emprego e Formação de Empreendedores (PEFE)** - desenhado para reforçar a capacitação dos jovens visando a sua integração socioprofissional pós-cuidado; **Campanha de responsabilização parental** – por via da qual temos incitado os poderes públicos para a adoção de leis e políticas inibidoras da irresponsabilidade parental e, em consequência, assegurar que toda a criança tenha os cuidados parentais de que precisa para se desenvolver integralmente.

Complementarily to the above programmes, the organization, in an effort to alleviate the conditions of children in vulnerable situations, has been developing a set of initiatives and projects, with highlight to:

Emergency House (CASE) - temporary home; **Care Training (CT)** - aimed at training caregivers to improve the quality of care; and **the Entrepreneurship and Employability Training (EET)** - designed to strengthen the capacity building of young people aimed at their post-career socio-professional integration; **Parental Responsibility** - through which we have encouraged the public powers to adopt laws and policies that inhibit parental irresponsibility and, as a result, ensure that every child has the parental care he or she needs to develop fully.



02. Impacto em 2022

Impact in 2022

Proteção (Aldeias) <i>Protection (Villages)</i>	167 crianças e jovens acolhidos através das 2 Aldeias. <i>167 children and young people served through the 2 Villages.</i>
Prevenção <i>Prevention</i>	555 crianças e jovens de 200 famílias são acompanhados através do programa de Reforço Familiar / 555 children and young people from 200 families are accompanied through the family strengthening services
Educação <i>Education</i>	98,6% de crianças e jovens nos cuidados alternativos e reforço familiar matriculados (educação formal ou nãoformal) / 98.6% of children and young people in alternative care and family strengthening enrolled (formal education or non formal)
Acompanhamento dos jovens <i>Accompaniment of young people</i>	19 jovens são acompanhados no seu percurso para autonomia por via da formação profissional e universitária (dentro e fora do país) / 19 young people are accompanied in their path towards autonomy through professional training and university (inside and outside the country)
Inserção <i>Integration</i>	2 jovens que cresceram nas Aldeias Infantis SOS, deixaram os nossos programas e vivem autonomamente / 2 young people who grew up in family-like care live autonomously



03. Prevenir é empoderar!

Prevention is empowerment!

Programa de Reforço Familiar SOS Mindelo: Capacitando as famílias para a sua autossuficiência e autonomia no cuidados dos filhos.
SOS Mindelo Family Strengthening Program: Empowering families to become self-sufficient and autonomous in the care of their children.

A capacitação parental e o empoderamento económico de famílias é uma das formas mais importantes para a melhoria da situação das crianças.

No Mindelo, ainda uma parcela das famílias vivem em condições difíceis, agravadas pelo facto de 53% delas serem lideradas por mulheres solteiras.

Neste contexto, as fontes de rendimento, que são escassas e não atendem às necessidades básicas das famílias, são sazonais, do mercado informal e por isto tudo pouco fiáveis e conduzem muitas vezes a opções extremas de sobrevivência. Esta problemática tem, obviamente, reflexos na vida dos meninos e adolescentes que se vêem desprotegidos.

Esta problemática motivou o Centro Social SOS em parceria com o Fundo Hermann Gmeiner para Desenvolvimento (HGFD) e com financiamento do Ministério Federal Alemão de Cooperação e Desenvolvimento Económico a implementar o Programa de Reforço Familiar em 4 comunidades da ilha: Fonte Filipe, Monte Sossego, Ribeira Bote e Ribeirinha.

Objectivo? Garantir os cuidados e proteção devidos às crianças através do fortalecimento holístico das famílias e redes de apoio local. Por isso desenvolveram um conjunto de ações direcionadas para a capacitação parental e o empoderamento económico das famílias, que se estenderão até 2024.

Após um ano de implementação foram alcançados os seguintes resultados:

Com impacto em 555 crianças e 200 famílias os resultados são muito positivos. Melhoraram-se as competências de forma transversal de 5 Associações de Base Comunitária, 4 das quais viram criadas as condições físicas para a sua atividade. Para além da formação para a responsabilidade parental e sensibilização para os direitos das crianças que todas as comunidades comungaram, todas tiveram também criadas as acessibilidades à biblioteca. Das ações que mais nos orgulham está a formação profissional para a criação de meios autónomos

Parental training and the economic empowerment of families is one of the most important ways to improve the situation of children.

At Mindelo, a large number of families still lives in difficult conditions, aggravated by the fact that 53% of them are headed by single women.

In this context, the sources of income, which are scarce and do not meet the basic needs of families, are seasonal, informal and therefore unreliable often leading to extreme survival options. This problem obviously has repercussions on the lives of children and adolescents who are unprotected.

This problem motivated the SOS Social Centre in partnership with the Hermann-Gmeiner Fonds Deutschland (HGFD), with financing from the Federal Ministry for economic cooperation and development (BMZ) to implement the family strengthening services in 4 communities of the island: Fonte Filipe, Monte Sossego, Ribeira Bote and Ribeirinha.

Goals? To guarantee the care and protection due to children through the holistic strengthening of families and local support networks. For this reason, we have been developed a set of actions towards parental training and the economic empowerment of families, which will continue until 2024.

After one year of implementation the following results have been achieved:

With an impact on 555 children and 200 families, the results are significant. The skills of 5 Community Based Associations have been improved across the board, 4 of which have seen the physical conditions created for their activity. In addition to training in parental responsibility and awareness of children's rights that all communities shared, all of them also had access to the library created. One of the actions we are most proud of is the professional training for the creation of autonomous means of survival: 25 families have learnt how to make natural soap and another 25 are currently in food processing training.

de sobrevivência: 25 famílias aprenderam a confecção de sabão natural e outras 25 estão neste momento em formação de transformação alimentar.

A proteção às crianças no âmbito deste projeto passou também pelo apoio psicossocial e educacional em diferentes níveis de ensino. Absolutamente definitivo foi também a criação de melhores condições físicas de habitação para 12 famílias, pelo Centro Social do Mindelo, em paralelo com o projeto.

Também em paralelo, o Centro Social SOS apoia 75 crianças incluindo 5 com necessidades educativas especiais, no âmbito do projecto "Educando e Aprendendo", financiado pelo Ministério da Família, Inclusão e Desenvolvimento Social.

Esta abordagem holística e integrada aos vários desafios e níveis de suporte que são necessárias para garantir os cuidados e direitos das crianças são um desafio mas, que nos enche a alma de esperança no futuro e certeza de que lhes vamos proporcionar uma melhor vida. Como aconteceu com a Irene cuja história partilhamos com todos vós.

The protection of children in the scope of this project also included psychosocial and educational support at different levels of education. Absolutely definitive was also the creation of better physical housing conditions for 12 families by the Social Centre of Mindelo, in parallel with the project.

Also in parallel, the SOS Social Centre supports 75 children, including 5 with special educational needs, in the framework of the project "Teaching and Learning", funded by the Ministry of Family, Inclusion and Social Development.

This holistic and integrated approach to the various challenges and levels of support required to ensure the care and rights of children is a challenge but one that fills our souls with hope for the future and certainty that we will provide them with a better life. As happened with Irene whose story we now share with you all.



Testemunho - Irene*

Testimonial - Irene*

Mãe de 6 filhos, Irene viveu até 2021 numa casa de tambor, com o coração apertado, orando, ao contrário do que se é de esperar num país como Cabo Verde, para que não chovesse.

Parte do programa de reforço familiar, desde 2013, viu a sua vida mudar paulatinamente. A mudança começou ao assistir as sessões de escola de família, passando a tratar os filhos de forma diferente e melhorando de forma significativa o relacionamento familiar.

Depois melhorou as suas capacidades ao frequentar ações de formação em áreas como culinária, confecção de sabão artesanal, gestão de pequenos negócios e empreendedorismo, marketing digital e vendas, entre outras.

Em 2021 foi agraciada com uma habitação de betão (2 quartos de dormir, sala de visita, casa banho, cozinha e quintal), substituindo a frágil casa de tambor que punha em risco a segurança da sua família. Esse feito teve o especial apoio da Sr.^a Natalina Cid que, com um sorteio solidário angariou 200 mil escudos para apoiar nas obras.

Mother of 6 children, Irene lived until 2021 in a drum house, with a tight heart, praying, contrary to what is to be expected in a country like Cape Verde, that it would not rain.

Part of the family strengthening programme since 2013, she has seen her life gradually change. The change began by attending the family school sessions, treating her children differently and significantly improving family relationships.

She then improved her skills by attending training in areas such as cooking, handmade soap making, small business management and entrepreneurship, digital marketing and sales, among others.

In 2021 she was awarded a concrete dwelling (2 bedrooms, living room, bathroom, kitchen and backyard), replacing the flimsy drum house that endangered the safety of her family. This achievement had the special support of Mrs. Natalina Cid who, with a solidarity raffle, raised 200 thousand escudos to support the work.

**Por motivos de proteção e privacidade não usamos o nome original. / *For protection and privacy reasons we do not use the original name.*



04. Proteção: As Aldeias

Protection - Alternative Care

Ser diferente é ser especial.
Being different is to be special.

No conjunto dos 200 crianças e jovens que temos a cargo, 18 são crianças com Necessidades Educativas Especiais (NEE) que necessitam de cuidados ajustados às suas características. Assim, após uma primeira fase de trabalho no âmbito do protocolo de cooperação com a Speech Care, estará para breve o início da 2ª fase, através do financiamento da cooperação portuguesa.

Objetivamos dar continuidade ao trabalho iniciado em 2022, que inclui sessões de terapia da fala a 18 crianças com Necessidades Educativas Especiais e formação em Comunicação, Linguagem e Fala (sinais de alarme e estratégias de atuação) a 25 técnicos superiores na área de educação infantil e auxiliares, tanto das Aldeias Infantis SOS como de outras ONG e de entidades governamentais, nomeadamente, funcionários dos Ministérios da Família, Saúde e Educação. O projeto é liderado pela Terapeuta da Fala, Nicole Agrela, Doutorada em Ciências da Cognição e Linguagem e Coordenadora do Speechcare Schools.

Of the 200 child and young people who is in SOS Children's Villages care, 18 are children with Special Educational Needs (SEN) who require care adjusted to their characteristics. So, after a first phase of work under the cooperation protocol with Speech Care, the second phase will soon begin, with funding from Portuguese cooperation.

We aim to give continuity to the work started in 2022, which includes speech therapy sessions to 18 children with Special Educational Needs and training in Communication, Language and Speech (warning signs and strategies for action) to 25 senior technicians in the area of early childhood education and assistants, both of SOS Children's Villages and other NGOs and government entities, including officials from the Ministries of Family, Health and Education. The project is led by Nicole Agrela, Ph.D. in Cognitive and Language Sciences and Coordinator of Speechcare Schools.



Um futuro digital na palma da mão *A digital future in the palm of your hand*

Aldeia Digital

A digitalização é uma das cinco prioridades para a estratégia da federação para o período 20/30 dada a sua relevância quer para a educação quer para a formação profissional.

O seu objetivo é criar as condições para o sucesso das crianças e jovens no quadro da era digital.

O Projeto Aldeias Digitais garante que as crianças, jovens e profissionais prestadores de cuidados estejam capacitados tecnicamente e equipados para esta realidade, usando a Integração de tecnologia para capacitar crianças, jovens, as suas famílias e as suas comunidades.



Por exemplo, na Aldeia da Assomada, o **YouthLinks**, com uma sala com acesso a internet e equipamentos TIC *, e na Aldeia de São Domingos o Web Lab proporciona aos internos e cuidadores o acesso a TIC's**.

É neste contexto que pode dar o seu contributo para garantir o acesso à internet, formação e capacitação dos jovens. Contacte-nos para saber de que forma pode colaborar nesta missão.

Digital Village

Digitalization is one of the five priorities for the federation's strategy for the 20/30 period given its relevance to both education and vocational training.

We aim to create the conditions for our youngsters to succeed in the digital age.

The Digital Villages Project ensures that children, young people and caregivers are technically enabled and equipped for this reality, using the integration of technology to empower children, young people, their families and their communities.

*For example, in the Village of Assomada, **YouthLinks**, with a room with internet access and ICT equipment *, and in the Village of São Domingos the Web Lab provides interns and caregivers with access to ICT**.*

It is in this context that you can give your contribution to ensure Internet access, training and empowerment of young people. Contact us to find out how you can collaborate in this mission.



*Financiado pela CV Telecom, cooperação portuguesa em Cabo Verde e DHL. ** através da que foi uma iniciativa do NOSi em parceria com o Ministério da Educação (ME), no âmbito da implementação do Parque Tecnológico de Cabo Verde

*Funded by CV Telecom, Portuguese cooperation in Cape Verde and DHL. ** through was an initiative of NOSi in partnership with the Ministry of Education (ME), within the scope of the implementation of the Technological Park of Cape Verde.

05. Educação e Formação

Education and Training

Passo a passo para o sucesso: as estatísticas dos resultados escolares. Step by step to success: the statistics of school results.

O ano letivo 21/22 deixou-nos um sorriso no rosto: perto de 80% das crianças e jovens, em contexto de cuidados alternativos e reforço familiar, tiveram um desempenho escolar, pelo menos, satisfatório.

The 21/22 school year left us with a smile on our faces: almost 80% of children and young people, in alternative care and family strengthening, had at least satisfactory school performance.

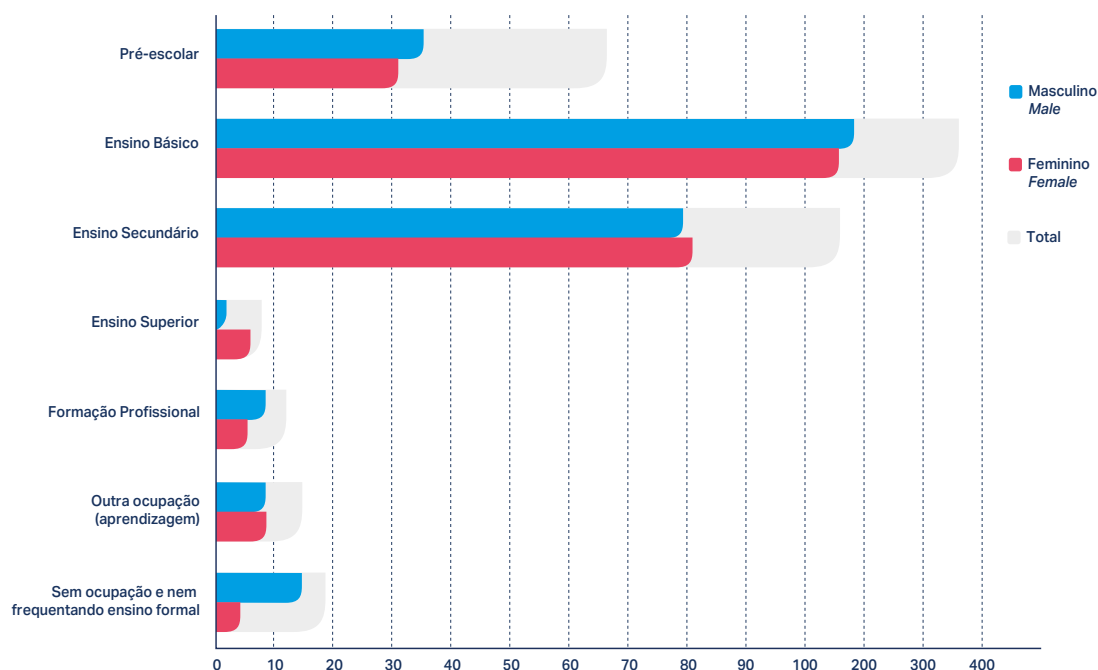
Sabemos que a esmagadora maioria das crianças acolhidas nos Programas das Aldeias Infantis SOS em Cabo Verde, são provenientes de situações de pobreza ou dificuldades económicas extremas (92%), com todas as problemáticas inerentes a dependências, violência e/ou negligência que incapacitam as famílias de oferecer os cuidados parentais adequados e claro impedem as crianças de ter os resultados desejáveis.

We know that the overwhelming majority of the children hosted to the SOS Children's Villages in Cape Verde programmes come from situations of poverty or extreme economic hardship (92%), with all the inherent problems of addiction, violence and/or neglect that make families unable to offer adequate parental care and of course prevent children from achieving the desired results.

Os nossos programas pretendem de forma integrada potenciar e melhorar estes desempenhos, e para 22/23 a nossa estratégia pedagógica inclui um conjunto de metodologias que visam potencializar o processo de aprendizagem e superação de dificuldades de todos os meninos e meninas de forma inclusiva.

Our programmes aim, in an integrated way, to strengthen and improve these performances, and for 22/23 our pedagogical strategy includes a set of methodologies that aim to strengthen the learning process and overcome the difficulties of all boys and girls in an inclusive way.

Geral / General





Trabalhar com as famílias, uma missão fora de portas! *Working with families, also a mission!*

Trabalhar com as famílias nas comunidades também faz parte da nossa missão.

O Programa que fica na Aldeia de São Domingos, tem o seu foco de trabalho no desenvolvimento da criança e no reforço dos laços familiares. Por isso, promove o treinamento em cuidados para as cuidadoras, as famílias biológicas e outros agentes cuidadores, através das Câmaras Municipais, das associações comunitárias e de outras Organizações da Sociedade Civil, de forma a prevenir a institucionalização de crianças.

Nestes seus 4 anos de funcionamento, a Escola de Família já formou 88 membros das famílias biológicas das crianças, 32 cuidadoras, 24 membros das associações comunitárias e 47 cuidadores ao serviço dos Municípios.

Estes resultados que ajudaram a melhorar os cuidados das crianças, são a confirmação de que o trabalho deve continuar.

É importante alcançar outras famílias em situação de vulnerabilidade e torná-las autónomas a nível financeiro e de cuidados para com os seus filhos.

Working with families in the communities is also part of our mission.

The Programme, which is located in the Village of São Domingos, focuses on child development and strengthening family ties. Therefore, it promotes training in care for caregiver, biological families and other caregivers, through the Municipal Councils, community associations and other CSOs, in order to prevent the institutionalisation of children.

In its four years of operation, the Family School has trained 88 members of the children's biological families, 32 caregiver, 24 members of community associations and 47 caregivers working for the Municipalities.

These results, which have helped to improve the care of children, are confirmation that the work must continue.

It is important to reach other families in vulnerable situations and make them autonomous financially and in taking care caring for their children.





Programa de Empregabilidade: Colmatar o período de espera entre a escola e o trabalho. *Employability Programme: Bridging the gap between school and work.*

Criado em 2018, o Programa de Emprego e Formação de Empreendedores (PEFE), vem apostando fortemente na capacitação dos jovens de forma a prepará-los para o mercado de trabalho ou empreendedorismo.

A inclusão, empregabilidade e inserção laboral dos jovens que não conseguem progredir nos estudos, ou mesmo aqueles com NEE constituem áreas de força da intervenção do PEFE. Para este grupo, são oferecidas diversas ações de formação prática e adaptadas às suas necessidades e capacidades, visando munir os jovens das competências necessárias à integração no mercado de trabalho.

De entre as áreas profissionais incluídas, destacam-se, por exemplo: artes em paletes; jardinagem; artes em cabedal; estética e beleza; tratamento, conserva e comercialização de carnes, etc.

O PEFE é um projeto determinante para contrariar as lacunas formativas e combater a taxa de desemprego em Santa Catarina, de forma transversal mas sobretudo nos mais jovens (34.2%). O trabalho desenvolvido tem dado bons indicadores:

- 8 jovens integrados no mercado de trabalho;
- 6 jovens montam o seu próprio negócio;
- 2 jovens concluem estágio na DHL;
- 2 jovens habilitados com carta de condução;
- 103 jovens com habilidades digitais reforçadas, incluindo 9 com necessidades educativas especiais.

Este é mais um projeto em que apesar dos desafios, é clara a necessidade de continuação e também aqui, particulares e empresas podem dar o seu contributo, como deram os parceiros: DHL; Instituto de Emprego e Formação Profissional Santa Catarina; Câmara Municipal de Santa Catarina; NOSI; Universidade de Santiago, SITA e Tipografia Santos.

Created in 2018, the Employment and Entrepreneurship Training Programme (EET), has been strongly betting on the empowerment of young people in order to prepare them for the labour market or entrepreneurship.

The inclusion, employability and labour insertion of young people who cannot progress in their studies, or even those with special educational needs constitute areas of strong intervention. For this group, several practical training actions are offered, adapted to their needs and capacities, aiming at equipping them with the necessary skills for integration in the labour market.

Among the professional areas included are: pallet arts; gardening; leather arts; aesthetics and beauty; meat processing, preserving and and selling, etc.

The EET is a decisive project to counteract the training gaps and fight the unemployment rate in Santa Catarina, in a transversal way but especially among the young people (34.2%). The work developed has given very good indicators:

- 8 young people integrated into the labor market;
- 6 young people set up their own business;
- 2 young people complete an internship at DHL;
- 2 young people are licensed to drive;
- 103 young people have enhanced digital skills, including 9 with special educational needs.

This is another project which, despite the challenges, clearly needs to continue, and here too, private individuals and companies can make their contribution, as our partners have done: DHL; Santa Catarina Employment and Vocational Training Institute; Santa Catarina City Council; NOSI; University of Santiago, SITA and Santos Typography.

06. Participação:

A Voz das crianças

Participation: The Voice of Children

Testemunho da jovem Juceila

Testimony of young Juceila

Juceila Gomes, 16 anos, interna das Aldeias Infantis SOS, foi uma das jovens que participou com muito entusiasmo no vídeo das Aldeias SOS para angariação de novos padrinhos, onde não quis deixar de nos deixar algumas palavras sobre os valores das Aldeias Infantis SOS.

“Para mim o amor é um sentimento puro, verdadeiro, bonito e real que todos nós sentimos um dia. Preocupar, proteger e desejar bem aqueles que mais gostamos e pelos quais temos um forte afeto.

Na minha opinião, família é um lar em que não precisa necessariamente ser constituída apenas por pessoas do laço sanguíneo, mas também pela relação de amizade, amor, convivência e afeto.

Hoje sou feliz por ser uma criança que as Aldeias SOS acolheram e ajudaram muito!”

Juceila Gomes, 16 years old, an young person in SOS Children's Villages care, was one of the young people who participated with great enthusiasm in the SOS Villages video to recruit new sponsors, where she didn't want to leave us with a few words about the values of the SOS Children's Villages.

“For me, love is a pure, true, beautiful and real feeling that we all feel one day. To care, protect and wish well those we love the most and for whom we have a strong affection.

In my opinion, family is a home that does not necessarily have to consist only of people of the blood tie, but also of the relationship of friendship, love, coexistence and affection.

Today I am happy to be a child that the SOS villages have welcomed and helped a lot!”

“

...sou feliz por ser uma criança que as Aldeias SOS acolheram e ajudaram muito!

...i am happy to be a child that the SOS Villages have welcomed and helped a lot!

Juceila Gomes, 16 anos / years



© DBX Comunicação e Marketing



Campanha de responsabilização parental *Parental responsibility campaign*

A verdade é que a irresponsabilidade parental, em Cabo Verde, é um dos principais motivos da institucionalização de crianças nas Aldeias Infantis SOS.

Grande parte da problemática da responsabilidade parental tem origem em fatores culturais enraizados e que se refletem na estrutura familiar e no seu funcionamento; em factores sócio-económicos, uma vez que as dificuldades económicas têm consequências diretas na estrutura familiar, no seu funcionamento e no papel das crianças e jovens no seu seio;

The truth is that parental irresponsibility in Cape Verde is one of the main reasons for the institutionalization of children in SOS Children's Villages.

A large part of the problematic of parental responsibility originates rooted cultural factors that are reflected in the socio-economic factors, since economic difficulties have direct consequences on family structure, in its functioning and the role of children and young people within it;

e por fim em questões jurídicas que por via do texto da lei legitimam práticas altamente prejudiciais aos jovens.

Para reverter essa situação, a nossa organização promove a campanha de Responsabilização Parental cujo objetivo principal é sensibilizar e conscientizar os pais, família, sociedade civil e as autoridades sobre a importância dos cuidados e do cumprimento das responsabilidades parentais.

Assim, os pais/progenitores (atuais e futuros) bem como as autoridades competentes são parceiros-chave para a concretização desta mudança.

Deste modo, esta iniciativa propõe estabelecer relações consistentes, profissionais e orientadas para a mudança com estes parceiros e responsabilizá-los pela tomada de decisões que levem a melhorias sustentáveis e de longo prazo no que se refere a cuidados parentais: ao nível de práticas parentais para os primeiros e em termos de medidas e políticas para os segundos.

E para garantir a concretização da mudança positiva em relação aos cuidados parentais, esta campanha irá utilizar uma abordagem ascendente, centrada em dois eixos: **A SENSIBILIZAÇÃO**, visando a consciencialização da sociedade cabo-verdiana em geral, e dos pais em específico, relativamente à questão do cuidado parental; e **RESPONSABILIZAÇÃO**, visando influenciar as autoridades competentes para que adotem medidas legais que garantam o cumprimento da responsabilidade parental e/ou que responsabilizam os incumpridores.

Hoje, podemos afirmar que conseguimos pôr a responsabilidade parental na agenda pública, consequência da nossa campanha de Advocacy e fruto das diversas ações realizadas no âmbito da campanha.

O envolvimento ativo de parceiros como a Primeira dama na qualidade de madrinha, na corrida pela responsabilização parental com a presença do Atleta Português João Felix patrocinado pela cooperação portuguesa e do Conselho para a Adoção Internacional, ICCA, UNICEF, Conselho Superior da Magistratura Judicial, Assembleia Nacional, Ministério da Educação, Provedor de Justiça, Infância Feliz, ACRIDES, são todos contributos inestimáveis para esta visibilidade da problemática da Responsabilização Parental.

A campanha foi lançada no dia 01 de junho de 2022 e terá a duração de 3 anos, tempo em que esperamos ver o fundo para a proteção da infância criado, bem como a Proposta de Lei Sobre a Responsabilização Parental aprovada pelo parlamento.

and finally in legal issues that, through the text of the law, legitimize practices that are highly harmful to young people.

To reverse this situation, our organization promotes the Parental Responsibility campaign whose main objective is to raise awareness and sensitize parents, family, civil society and the authorities about the the importance of care and the fulfillment of parental of parental responsibilities.

Thus, parents (current and future) as well as the competent authorities are key partners in bringing about this change.

Thus, this initiative proposes to establish consistent, professional and change-oriented relationships with them and to hold them accountable for making decisions that lead to long-term, sustainable improvements in parenting: parenting practices for the parents and in terms of measures and policies for the competent authorities.

*And to ensure that positive change regarding parenting is achieved, this campaign will use a bottom-up approach, focusing on two axes: **SENSITIZATION** aiming at raising awareness in Cape Verdean society in general, and parents in specific, regarding the issue of parental care; and **RESPONSIBILIZATION**, aiming to influence the competent authorities to adopt legal measures that legal measures that guarantee the fulfillment of parental responsibility and/or that hold defaulters accountable.*

Today we can state that we have managed to put parental responsibility on the public agenda, a consequence of our advocacy campaign and as a result of the various actions carried out within campaign.

The active involvement of partners such as the First Lady as sponsor, at the race for parental responsibility with the presence of the Portuguese athlete João Felix and sponsored by the Portuguese cooperation and the Council for International Adoption, ICCA, UNICEF, Superior Council of the Judiciary, National Assembly, Ministry of Education, Ombudsman, Happy Childhood, ACRIDES, are all invaluable contributions for this visibility of Parental Responsibility.

The campaign was launched on June 1st 2022 and will last for 3 years, during which time we hope to see in which time we hope to see the fund for the protection of childhood created, as well as the Proposal of Law about Parental Accountability approved by the parliament.

Pela voz das crianças e jovens:
Parlamento Infante Juvenil 22
The voice of children and young people:
Children and Youth Parliament 22

Parlamento Infante Juvenil 2022

No âmbito da celebração do Dia Mundial da Criança 2022 e do 33º aniversário da Convenção sobre os Direitos das Crianças (CDC), a 20 de novembro, por iniciativa do Instituto Cabo-verdiano da Criança e do Adolescente, do Ministério da Educação, das Aldeias Infantis SOS de Cabo Verde, da Assembleia Nacional e da Fundo das Nações Unidas para a Infância em Cabo Verde, foi programada como ato central deste ano, a realização de mais uma edição do Parlamento da Criança 2022 sob lema "Igualdade e inclusão para cada criança".

Os tópicos escolhidos para discussão e interpelações foram:

- Responsabilidade/Responsabilização Parental e ausência de cuidados; Violência contra crianças (física, psicológica, sexual na família e na escola) e Saúde Mental (suicídio, depressão e abuso de álcool e outras drogas).

Children's Parliament 2022

As part of the celebration of World Children's Day 2022 and the 33rd anniversary of the CRC, on 20 November, at the initiative of ICCA, the Ministry of Education, SOS Children's Villages in Cabo Verde, the National Assembly and UNICEF in Cape Verde, another edition of the Children's Parliament 2022 was scheduled under the slogan "Equality and inclusion for every child".

The topics chosen for discussion are:

- Parental Responsibility and absence of care; violence against children (physical, psychological, sexual in the family and at school) and Mental health (suicide, depression and abuse of alcohol and other drugs).



No evento, pudemos contar com a presença de 59 crianças em representação dos 22 municípios do arquipélago e que incluíram 6 crianças dos Centros de Emergência Infantil do país; 2 representantes da Aldeias Infantis SOS em Cabo Verde e 4 representantes das crianças com necessidades educativas especiais.

As vozes conjuntas destes pequenos deputados têm sido um enorme contributo na defesa integral dos direitos das crianças e refletem-se nas medidas já implementadas: alargamento da escolaridade obrigatória, integração da educação para a cidadania nos currículos escolares; introdução de uma língua estrangeira a partir do 5º ano, reforço das cantinas escolares e a importantíssima revisão do código penal para casos de violência e abuso sexual contra crianças.

Sabendo nós que ainda são muitos os desafios a enfrentar - da responsabilização parental às questões de saúde mental, passando por todas as medidas preventivas e punitivas no que toca à violência contra a criança- todas as recomendações aqui elaboradas serão conduzidas ao parlamento constituindo mais uma voz assertiva na melhoria do respeito pelos direitos das crianças.

At the event, we were able to count on the presence of 59 children representing the 22 municipalities of the archipelago, which included 6 children from the country's Child Emergency Centres;

2 representatives of SOS Children's Villages in Cape Verde and 4 representatives of children with special educational needs.

The joint voices of these small parliamentarians have been an enormous contribution to the comprehensive defense of children's rights and are reflected in the measures already implemented: extension of compulsory schooling, integration of education for citizenship in school curricula; introduction of a foreign language from the 5th grade, strengthening of school canteens and the very important revision of the criminal code for sexual violence against children.

Knowing that there are still many challenges to be faced - from parental responsibility to mental health issues, including all the preventive and punitive measures regarding violence against children - all the recommendations made here will be taken to the parliament as another assertive voice in improving the respect for children's rights.



“

As vozes conjuntas destes pequenos deputados têm sido um enorme contributo na defesa integral dos direitos das crianças e refletem-se nas medidas já implementadas...

The joint voices of these small parliamentarians have been an enormous contribution to the comprehensive defense of children's rights and are reflected in the measures already implemented...

07. Notícias / Eventos

em destaque

Featured news / events

Visita do Presidente da SOS International

*Visit of the President of SOS
Children's Village International*



Cabo Verde recebeu de 15 a 18 de outubro a visita do presidente da SOS Children's Villages International, Dr. Dereje Wordofa. Esta foi a primeira visita do novo presidente, eleito em junho de 2021 pela Assembleia Geral da organização internacional, que se fez acompanhar pelo Diretor para a Região da África do Centro, Norte e Oeste de África, Sr. Benoit Piot, entre outros elementos da delegação.

Natural da Etiópia, Dereje Wordofa, 55 anos, tem-se dedicado ao serviço humanitário, ao desenvolvimento humano e à paz. Ao longo da sua carreira trabalhou em vários organismos internacionais, tais como a Oxfam e Save the Children, antes de se juntar à SOS Children's Villages como Diretor para a Região da África do Centro, Norte e Oeste de África.

Embora o país tenha dado passos importantes na proteção das crianças, milhares são as que continuam a enfrentar grandes dificuldades no seu dia a dia: drogas e abuso de álcool, experiências de vida nas ruas, deficiências graves, violência, negligência, elevadas taxas de pobreza, etc. Dificuldades que são amplificadas para crianças sem cuidados parentais, das quais 51,4% (85.001) viviam à data do RGPH-2021 fora do agregado familiar do pai. Grandes problemas que precisam de ser resolvidos.

Cape Verde received from 15 to 18 October a visit from the president of SOS Children's Villages International, Dr. Dereje Wordofa. This was the first visit of the new president, elected in June 2021 by the General Assembly of the international organization, who was accompanied by the Director for the Central, North and West Africa Region, Mr. Benoit Piot, among other members of the delegation.

Originally from Ethiopia, Dereje Wordofa, 55, has dedicated himself to humanitarian service, human development and peace. Through out his career he has worked in various international organisations such as Oxfam and Save the Children, before joining SOS Children's Villages as International Director for the West and South Africa region.

Although the country has made important strides in child protection, thousands of children continue to face major difficulties in their daily lives: drug addiction and alcohol use, street life experiences, severe disabilities, violence, neglect, high poverty rates, etc. Difficulties that are amplified for children without parental care, of whom 51.4% (85,001) were living outside their father's household at the time of the RGPH-2021. Big problems that need to be addressed.

Foi uma oportunidade para conhecer de perto as atividades e o impacto das Aldeias Infantis SOS no país, interagir com os participantes e colaboradores do programa, e compreender as oportunidades e as potencialidades no cumprimento da sua missão.

Para nós foi muito especial partilhar as vitórias e conquistas dos ex-internos das Aldeias SOS Cabo Verde; perceber a atenção e carinho com que ouviu as crianças e a admiração e respeito por ele demonstrado às mães e tias que governam as famílias SOS.

Foi com orgulho que lhe demos a conhecer os nossos projetos de empreendedorismo, que permitem aos nossos internos munirem-se de ferramentas que lhes possibilitem saídas profissionais no futuro, e ainda o leque de parceiros nacionais que nos apoiam na nossa caminhada em busca de autonomia financeira.

Tê-lo ao nosso lado quando personalidades como o Presidente da República e a primeira dama reafirmaram a sua confiança no trabalho desenvolvido pela SOS Cabo Verde, e o ministro da Família e Desenvolvimento Social e Inclusão reiterou o interesse do governo em continuar a apoiar o nosso propósito de proteger as crianças mais vulneráveis, foi motivo de orgulho e do redobrar da nossa vontade e empenho em fazer mais e melhor.

It was an opportunity to get to know up close the activities and the impact of SOS Children's Villages in the country, to interact with the programme's participants and staff, and to understand the opportunities and potentialities in fulfilling its mission.

For us, it was very special to share the victories and achievements of the person who grew up in a Children's Village; to perceive the attention and affection with which he listened to children and the admiration and respect he showed to the caregivers who govern the SOS families.

It was with pride that we made him aware of our entrepreneurial projects, which allow child and young people who is in SOS Children's Villages care to equip themselves with tools that will allow them professional outlets in the future, and also the range of national partners who support us in our journey towards financial autonomy.

Having him by our side when personalities such as the President of the Republic and the first lady reaffirmed their confidence in the work carried out by SOS Children's Villages Cape Verde, and the Minister for the Family and Social Development and Inclusion reiterated the government's interest in continuing to support our purpose of protecting the most vulnerable children, was a source of pride and a redoubling of our will and commitment to do more and better.



Ficámos sensibilizados com a homenagem que o presidente da SOS Children's Villages International rendeu ao nosso muito querido Sr. Orlando Mascarenhas, Presidente da Assembleia Geral da Fundação das Aldeias Infantis SOS Cabo Verde, pelos seus quase 40 anos dedicados à organização e à causa da proteção das crianças.

Auguramos muitos sucessos e alegrias ao presidente Wordofa e sua equipa na sua missão iniciada em Junho de 2021. Que caminhemos sempre juntos, pelas crianças. Pelo seu futuro.

We are touched by the tribute that the president of SOS Children's Villages International paid to our dear Mr. Orlando Mascarenhas, President of the General Assembly of the SOS Children's Villages Foundation Cape Verde, for his almost 40 years dedicated to organization.

We wish President Wordofa and his team much success and joy in their mission that started in June of 2021. May we always walk together, for children. For their future.

Autora: Chissana Magalhães



**Primeira-dama, Débora Carvalho,
é madrinha de honra
das Aldeias Infantis SOS Cabo Verde**
*First lady Débora Carvalho is sponsor
of honour of SOS Children's Villages in Cape Verde*

Numa primeira declaração pública depois do encontro presidencial, Débora Carvalho garantiu que, como primeira-dama, irá abraçar as causas da alteração climática e da solidariedade social, dando o seu contributo para combater a pobreza, o problema de habitação ou promovendo a maternidade e paternidade responsáveis.

A Primeira- dama aceitou prontamente o nosso convite de ser madrinha de honra da organização e da campanha de responsabilização que pretende alertar os progenitores sobre a necessidade de assumirem o seu papel na educação e no processo de desenvolvimento da criança.

Um Embaixador das Aldeias Infantis SOS é uma personalidade da esfera pública nacional com impacto na opinião pública, comprometido com as crianças e famílias, que apoiam a missão da organização através de estratégias de comunicação e posicionamento.

In a first public statement after the presidential meeting, Débora Carvalho guaranteed that, as first lady, she will embrace the causes of climate change and social solidarity, giving her contribution to combat poverty, the housing problem and promoting responsible maternity and paternity.

The First Lady promptly accepted our invitation to be the sponsor of honour of the organisation and the parental responsibility campaign that aims to alert parents on the need to assume their role in the education and development process of the child.

An Ambassador of SOS Children's Villages in Cape Verde is a national public figure with an impact on public opinion, committed to children and families, who supports the mission of the organization through communication and positioning strategies.



Gala Padrinhos SOS SOS Sponsors Gala

A sustentabilidade das despesas de funcionamento das Aldeias Infantis SOS em Cabo Verde, tem constituído um grande desafio para a organização que diariamente suporta despesas com alimentação, educação, transporte escolar, manutenção e funcionamento dos espaços e outros gastos adjacentes aos cuidados que são oferecidos às crianças e jovens. A nossa organização tem como responsabilidade desenvolver estratégias que garantam a sua sustentabilidade através da procura de recursos internos e na diáspora.

A contribuição recebida dos padrinhos apoia a organização com as despesas diárias do funcionamento, garantindo assim a assistência médica e educacional às crianças e jovens, bem como as comunidades beneficiadas.

Portanto, a realização deste evento é uma oportunidade de reunir os nossos amigos e parceiros e demonstrar o reconhecimento a todos aqueles que continuam a contribuir para esta nobre causa e estreitar as relações já existentes.

The sustainability of the SOS Children's Villages in Cape Verde has been a great challenge for the organization that daily supports expenses with food, education, school transport, maintenance and operation of the spaces and other expenses adjacent to the care that is offered to the children and young people. Our organization has the responsibility to grow and develop strategies that guarantee its sustainability through the search for resources internally and in the diaspora.

The contribution received from the sponsors supports the organisation with the daily expenses of running costs, thus guaranteeing medical and educational assistance to the children and young people, as well as the benefiting communities.

Therefore, the realization of this event is an opportunity to gather our friends and partner and show recognition to all those who continue to contribute to this noble cause and strengthen existing relationships.



Após dois anos sem se realizar a Gala devido a situação pandémica provocada pela Covid-19, retomamos este ano para celebrar as conquistas e os ganhos obtidos pela organização, num ambiente de boa música, de danças, de discursos empoderados e, sobretudo, de prestar gratidão por essa enorme *djunta mon*. Porque é essa sinergia que torna possível essa nossa missão de fazer com que todas as crianças tenham direito a um lar, a um amor e a uma infância feliz.

Em 2022, sob o desígnio da comemoração do dia das Crianças, foi motivo também de uma outra importante celebração: o lançamento da campanha de Responsabilização Parental que visa chamar ambos os progenitores ao exercício das responsabilidades parentais sobre os seus filhos e, contou com atuações do grupo Simentera, Escola de dança Nicole; Ga da Lomba, Fidjus de Belo Freire, e muitas outras surpresas.

Nessa edição algumas novidades trouxeram maior brilho ao evento. Toda a Gala foi transmitida ao vivo através da nossa página no Facebook e contou com a apresentação da nossa já habitual apresentadora Sandra Lima e Laurindo Vieira acompanhados de dois apresentadores infantis vindos das Aldeias de Assomada, a Flávia, e da de São Domingos, o Raulinho.

De salientar que a gala também foi realizada pelo Centro Social em Mindelo com o mesmo objetivo e sobre a mesma temática.

*After two years without holding the Gala due to the pandemic situation caused by Covid-19, we resume this year to celebrate the achievements and gains made by the organisation, in an atmosphere of good music, dancing, empowering speeches and, above all, to pay gratitude for this *djunta mon*. Because it is this synergy that makes possible our mission of making all children have the right to a home, to love and to a happy childhood.*

In 2022, with the purpose of commemorating Children's Day, another important celebration was also held: the launch of the Parental Responsibility campaign which aims to call on both parents to exercise parental responsibilities over their children and included performances by the Simentera group, Nicole dance school; Ga da Lomba, Fidjus by Belo Freire, and many other surprises.

This edition and some new features brought more brilliance to the event. The entire Gala was broadcast live through our Facebook page and was presented by our usual presenters Sandra Lima and Laurindo Vieira accompanied by two children's presenters from the villages of Assomada, Flavia, and São Domingos, Raulinho.

It should be noted that the gala was also held by the Social Centre in Mindelo with the same objective and on the same theme.



“
A contribuição recebida dos Padrinhos apoia a organização com as despesas diárias do funcionamento das Aldeias...

The contribution received from the Sponsors supports the organisation with the daily expenses of running the Villages...



Governança da Fundação das Aldeias Infantis SOS Cabo Verde

Governance of the SOS Children's Villages Foundation Cape Verde

Nos termos dos Estatutos, o mandato dos atuais Órgãos Sociais da Fundação Aldeias Infantis SOS de Cabo Verde, para o quadriénio 2018-2022, terminou no passado mês de outubro de 2022.

Assim, Sra. Luisa Lobo, deixa a presidência após 4 anos de mandato e o Vice-Presidente, Sr. Jorge Borges assume a Presidência Interina por 12 meses, período durante o qual os mesmos terão por missão, para além da apreciação e votação dos instrumentos essenciais de gestão da Fundação, treinar os 10 novos membros recém admitidos e organizar a eleição de novos órgãos sociais.

No relatório moral de cessação de mandato, é visível toda a emoção e a forma como a Sra. Lobo se envolveu na realização da missão da organização, sobretudo nas suas relações com as cuidadoras e com as crianças, espelhando como seu coração tem falado alto em todos os momentos e deixa boas pistas para o trabalho futuro.

De salientar que o Conselho de Administração é o órgão de supervisão da Fundação e é composto pelo número máximo de nove elementos, sendo o Presidente, o Vice-Presidente, dois representantes nomeados pela Aldeias Infantis SOS Internacional e um máximo de cinco outros membros, todos eleitos para um mandato de quatro anos, podendo ser renovado por iguais e consecutivos períodos até segundo mandato.

Under the terms of the Statutes, the mandate of the current Governing Bodies of the SOS Children's Villages Foundation of Cape Verde, for the four-year period 2018-2022, ended last October 2022.

Ms. Luisa Lobo, leaves the presidency after 4 years of mandate and the Vice-President, Mr. Jorge Borges assumes the interim presidency for 12 months, a period during which they will have the mission, in addition to the consideration and voting of the essential management instruments of the Foundation, train the 10 new members recently admitted and organize the election of new social organs.

In the morale report, all the emotion is visible and the way Ms. Lobo has been involved in carrying out the organization's mission, especially in her relationships with the Mothers and the children, mirroring how her heart has spoken loudly at all times and leaves good clues for future work.

It should be noted that the Board of Directors is the supervisory body of the Foundation, composed of a maximum of nine elements, being the President, the Vice-President, two representatives nominated by SOS Children's Villages International and a maximum of five other members, all elected for a four-year mandate, which can be renewed for equal and consecutive periods up to a second mandate.



Relatório Moral Moral Report

O final deste mandato trouxe consigo um misto de emoções, que me dificultou imenso a realização deste relatório.

Talvez porque não tenha sido fácil destacá-lo de todos os outros que o antecederam, principalmente daqueles em que, enquanto madrinha e parceira, havia mais espontaneidade nas imensas ações que foram desenvolvidas. Talvez ainda porque o período de quase dois anos da pandemia da Covid nos tenha limitado tanto e tolhido de fazer a aprendizagem necessária e o conhecimento mais profundo da organização, para melhor desempenhar o papel da direção da Fundação, com a nova equipa eleita. Ainda assim foi um período enriquecedor.

Tendo tomado posse em outubro de 2018 a equipa, preparou-se para um longo e ambicioso programa que antes de mais implicava conhecer melhor a organização, para assumir da melhor forma o seu papel. Apesar de todas as limitações impostas pela quarentena, que pôs à prova toda a nossa resiliência, ficou evidente que somos uma grande família, tendo ultrapassado sem grandes convulsões o isolamento e todas as suas consequências. Durante esse período, tivemos visitas virtuais de vários amigos e parceiros, que confortaram nossas crianças, jovens, mães e *staff*, destacando-se a do presidente Dereje Wordofa que nos deu imenso orgulho e satisfação.

With the end of this mandate came a mix of emotions, which has made it very difficult to write this report.

Perhaps because it was not easy to distinguish it from all the others that preceded it, especially those in which, as sponsor and partner, there was more spontaneity in the many actions developed. Perhaps it was also because the almost two-year period of the Covid pandemic limited us so much and prevented us from learning and gaining a deeper knowledge of the organization in order to better play the role of the Foundation's Board of Directors with the newly elected team. Nevertheless it has been an enriching period.

Having taken office in October 2018, the team has prepared itself for a long and ambitious program beginning with better knowledge of the institution in order to better serve its goals. Despite all the limitations imposed by the quarantine, putting to the test all our resilience, it became clear that we are one big family, overcoming the isolation and all its consequences without major upheavals. During this period, we had virtual visits from several friends and partners, who comforted our children, young people, mothers and staff, highlighting that of President Dereje Wordofa which gave us immense pride and satisfaction.

Passado esse período e já quase livres da pandemia, retomámos as nossas atividades presenciais e paralelamente as obrigações burocráticas de verificação e aprovação de programas, orçamentos e contas, e pudemos estar um pouco mais perto de nossos utentes e perceber que, apesar dos imensos e novos desafios, estávamos a fazer um bom percurso. Discursámos em diversos momentos, presidimos reuniões, estivemos presentes em encontros oficiais, em visitas aos nossos programas, por entidades governamentais, pelo Presidente da República entre outros parceiros importantes para o funcionamento da nossa Fundação, em que tudo fizemos para quebrar a formalidade dos atos, para não tirar a alegria e a beleza que caracterizam a grandeza da nossa missão.

Mas também houve o mais importante, talvez, a vivência efetiva, traduzida nos risos e choros que surgiam por cada conquista alcançada ou esperança alimentada, e por cada perda, despedida e desilusão.

A nossa Fundação esteve firme e confiante quando, perante um erro burocrático que quase pôs em causa a nossa filiação na Federação, conseguiu provar a regularidade legal da nossa situação e ainda conseguimos apresentar, inclusivamente, a candidatura a senadores, de dois dos nossos membros. Vimos a nossa organização evoluir, mudar políticas, modificar quase que totalmente a sua filosofia e tivemos receio quanto ao novo rumo que se desenhava, nomeadamente quanto às casas fora das Aldeias e ao término da nossa atuação no ensino Pré-Escolar. Contudo, os nossos receios tornaram-se infundados com a constatação dos resultados positivos de tais medidas. A Escola de Família e o PEFE, que surgiram na sequência, trouxeram cada um na sua área de ação, uma nova e importante valência aos nossos programas.

As nossas relações com o Estado, tiveram um certo incremento e trouxeram novas parcerias. Nesse âmbito, recebemos e acolhemos crianças e adolescentes de outros centros, ligados ao ICCA, com desafios enormes e que exigiram adaptações que ainda estão dando seus passos para a melhoria. Constatámos que as crianças com necessidades especiais, exigem de nós decisões não tão fáceis, mas necessárias, de modo a garantir-lhes a qualidade de vida que merecem.

A redução drástica dos postos de trabalho trouxe-nos algum «amargo de boca» por vermos sair quadros importantes, e porque em substituição de alguns, foram contratados alguns serviços externos, o quais não nos deixa tranquilos, quanto às eventuais vantagens. A campanha para a responsabilização parental, que é a nossa grande bandeira na luta para a redução do abandono infantil - um dos maiores problemas sociais do país - é neste momento, um grande passo na nossa participação na definição de políticas de resgate e reforço familiar, passando a contar com o envolvimento da primeira-dama e do artista Tairo Costa.

After this period and already almost free from the pandemic, we resumed our activities in person and in parallel with our bureaucratic obligations: verifying and approving programmes, budgets and accounts, being a little closer to our users and realizing that despite the immense new challenges we were making a good journey. We spoke at various times, chaired meetings, attended a lot of official meetings, hosted visits to our programmes by government entities, like the one by the President of the Republic- among other important partners-explaining and showing the functioning of our Foundation, always trying to break the formality of the acts, and keeping the joy and the beauty that characterize the greatness of our mission.

But perhaps most importantly, there was the actual experience, translated into the laughter and tears, ones from each achievement or hope nurtured, the others from each loss, farewell and disappointment.

Our Foundation was firm and confident when, faced with a bureaucratic error that almost put our membership of the Federation in jeopardy, it managed to prove the legal regularity of our situation and even managed to present the candidacy of two of our members for senators. We saw our organization evolve, change policies, almost totally modify its philosophy and we were at some point afraid of the new direction it was taking regarding the houses outside the Villages and the termination of our involvement in Pre-School education. However, our fears became unfounded when we saw the positive results of such measures. We spoke of the Family School and the EET, which followed in their wake, and each in their own area of action, brought a new and important valence to our programmes.

Our relations with the State had a certain increase and brought new partnerships. In this area, we received and welcomed children and adolescents from other centres, linked to the ICCA, with enormous challenges and which required adaptations that are still taking their steps towards improvement. We have seen that children with special needs demand from us decisions that are not so easy, but necessary, in order to guarantee them the quality of life they deserve.

The drastic reduction in the number of working posts brought us a bitter taste as we saw important staff leave and, in their place, some external services contracted, which does not leave us reassured as to the eventual advantages. The campaign for parental responsibility, which is our great flagship in the fight to reduce child abandonment -one of the biggest social problems in the country - is a big step in our participation in defining policies to rescue and strengthen the family, with the involvement of the first lady and artist Tairo Costa.

Enfim a notoriedade, conquistada, o respeito merecido e a referência das Aldeias Infantis SOS de Cabo Verde, deixam-nos, neste momento, com um sentimento de missão cumprida e de que o futuro é de muitas certezas. A recente visita do Presidente da federação e sua delegação, deixou-nos, nas várias intervenções e nas conversas que tivemos, ao longo das várias atividades, a certeza de que não serão alteradas as nossas características principais.

Porém deixamos aqui, com toda a humildade, algumas **recomendações** que achamos que podem melhorar, ainda mais, a nossa prestação, nos próximos tempos que são, cada vez mais, de desafios e incertezas:

- Tolerância zero nos casos de negligência e abuso;
- Muito rigor na avaliação dos processos de adoção;
- Traçar um caminho sólido rumo à nossa auto-suficiência;
- Garantir a manutenção do Centro do Mindelo;
- Tentar reativar o projeto de Caiada ou reconvertê-lo;
- Estender nossa ação ao Fogo, Boa Vista e Sal;
- Investir sempre nas infraestruturas desportivas e recreativas;
- Apostar na formação, na agricultura e pecuária;
- Manter todo o rigor, e maior transparência de nossas contas;
- Envolver mais os membros do board e aproveitar melhor as suas competências.

Termino com a maior gratidão a todos, por ter-me sido dada esta grande oportunidade e este enorme e rico aprendizado, na grande organização que é «Aldeias SOS», e fazendo votos de continuados sucessos.

Continuarei, presente como madrinha e membro da Fundação a tudo fazer para merecer esta honra, mas também para intervir sempre que necessário, no sucesso da Organização.

Praia, 16 November 2022

Maria Luisa de Sousa Lobo

Finally, the notoriety conquered, the respect deserved and the reference of SOS Children's Village in Cape Verde, leave us with a feeling of mission accomplished and that the future is full of certainties. The recent visit of the President of the Federation and his delegation left us with the certainty that our main characteristics, will not be changed.

*But we leave here, in all humility, some **recommendations** that we think can further improve our provision in the coming times that are increasingly challenging and uncertain:*

- *Zero tolerance in cases of neglect and abuse;*
- *Very rigorous in the evaluation of adoption processes;*
- *Trace a solid path towards our self-sufficiency;*
- *Guarantee the maintenance of the Mindelo Center;*
- *Try to reactivate the Caiada project or reconvert it;*
- *Extend our action to Fogo, Boa Vista and Sal;*
- *Always invest in sports and recreational infrastructure;*
- *Invest in training, agriculture and livestock;*
- *Maintain all the rigor, and greater transparency of our accounts;*
- *Involve the board members more and make better use of their skills.*

I end with the greatest gratitude to all, for having been given this great opportunity and this enormous and rich learning in the great organization that is "Aldeias SOS", and wishing you continued success.

I will continue present, as sponsor and member of the Foundation, and doing everything to deserve this honor, but also to intervening whenever necessary, for the success of the Organization.

08. Perspetivas para 2023

Outlook for 2023



Aplicativo de Denúncia *Report app*

Um dos projetos, neste caso piloto que as Aldeias Infantis SOS Cabo Verde têm em desenvolvimento, refere-se a um aplicativo que permite que qualquer criança do país possa denunciar não apenas maus-tratos, mas também toda e qualquer situação que viole os seus direitos:

“Nós queremos que seja um aplicativo que poderá ser alojado em qualquer dispositivo digital. Num computador, num tablet, num telemóvel e que não deverá implicar custos para quem faça o seu uso. Em qualquer outro ponto do país a criança que se sinta em perigo, abusada, violentada, com os seus direitos violados, deverá poder aceder a esse aplicativo e passar a informação”, argumenta Dionísio Pereira.

“Uma vez passada a informação, a instituição poderá fazer o devido acompanhamento ou encaminhamento do caso para que a criança seja protegida.” afirma Dionísio Pereira

One of the projects, in this pilot case that SOS Children's Villages in Cape Verde has under development, refers to an application that allows any child in the country to report not only ill-treatment, but also any situation that violates their rights:

“We want it to be an app that can be hosted on any digital device. On a computer, on a tablet, on a mobile phone and that should not incur costs for those who make use of it. Any child, anywhere in the country, who feels in danger, abused, violated, whose rights have been violated, should be able to access this application and pass on the information”, Dionísio Pereira argues.

“Once the information has been passed on, the institution will be able to follow up the case, so that the child is protected”, states Dionísio Pereira.

Intervenção na Ilha do Fogo

Intervention in Fogo Island

Em outubro de 2021 foi assinado um acordo que tem como objeto a proteção e cuidado infantil das crianças do município de São Filipe-Fogo, por meio de ações de advocacy e desenvolvimento de iniciativas, projetos e ações locais.

No desenho das iniciativas, projetos e ações a serem levados a cabo, serão **privilegiados o empoderamento das famílias, visando a sua resiliência e autonomia na proteção e cuidados dos filhos.**

An agreement was signed in October 2021 with the aim of protecting and caring for children in the municipality of São Filipe-Fogo, through advocacy actions and the development of local initiatives, projects and actions.

*In the design of the initiatives, projects and actions to be carried out, the empowerment of families will be **privileged, aiming at their resilience and autonomy in the protection and care of their children.***

O III Fórum de Cuidados Alternativos

III Alternative Care Fórum

Ocorrerá em 2023 em Portugal, sob o lema "Reconhecimento e Responsabilidade". O reconhecimento de cada criança como indivíduo único nas suas necessidades e nos seus desejos. O reconhecimento dos seus direitos, das suas emoções e das suas vivências, como primeiro gesto de um movimento verdadeiramente empático, de "pré-ocupação" genuína que, se acredita, será a base essencial para o potenciar da participação criativa e espontânea da própria criança. Tal como nos diz José Tolentino Mendonça, "O cuidado não é apenas uma espécie de técnica de manutenção. Certamente há uma dimensão técnica importante no cuidado, mas ele não se realiza humanamente sem a escuta, o reconhecimento do outro, a empatia, a solicitude, a participação ou a delicadeza. No princípio do cuidado está a ativação da nossa responsabilidade pelo outro." Durante dois dias juntar-se-ão temáticas diversas impostas pela contemporaneidade dos cuidados alternativos, tais como a saúde mental na infância, a necessidade de uma justiça "cuidadosa e cuidadora", as emergências internacionais associadas, por exemplo, as mudanças climáticas e/ou conflitos armados com o consequente deslocamento de crianças e suas famílias, e a importância de se trabalhar não para as crianças e jovens, mas com elas, ouvindo e promovendo o seu empoderamento e a sua participação. À semelhança do que sucedeu nas anteriores edições do Fórum, pretende-se que em cada painel se partilhem ideias e desafios associados ao tema e que sejam estes a base do que será o seu objetivo final: a elaboração da Declaração de Lisboa. Uma carta aberta com recomendações para ações e políticas públicas que possam ser desenvolvidas no âmbito da Promoção e Proteção das crianças e jovens, à luz das Diretrizes sobre as Alternativas de Cuidados.

It will take place in 2023 in Portugal, under the motto "Recognition and Responsibility". The recognition of each child as a unique individual in his or her needs and wishes. The recognition of their rights, their emotions and their experiences, as the first gesture of a truly empathic movement, of genuine "pre-occupation" which, we believe, will be the essential basis for enhancing the creative and spontaneous participation of the child itself. As José Tolentino Mendonça tells us, "Caring is not just a kind of maintenance technique. There is certainly an important technical dimension to care, but it cannot be humanly achieved without listening, recognition of the other, empathy, solicitude, participation or delicacy. The principle of caring is the activation of our responsibility for the other. During two days, different themes imposed by the contemporaneity of alternative care will be brought together, such as mental health in childhood, the need for a "caring and caring" justice, international emergencies associated, for example, with climate change and/or armed conflicts with the consequent displacement of children and their families, and the importance of working not for children and young people, but with them, listening and promoting their empowerment and participation. Similarly to what has happened in previous editions of the Forum, it is intended that in each panel ideas and challenges associated with the theme are shared and that these are the basis for what will be its final objective: the drafting of the Lisbon Declaration. An open letter with recommendations for actions and public policies that can be developed in the scope of the Promotion and Protection of children and young people, in the light of the Guidelines on Care Alternatives.

09. Resultados

financeiros em 2021

Financial results in 2021

Receitas

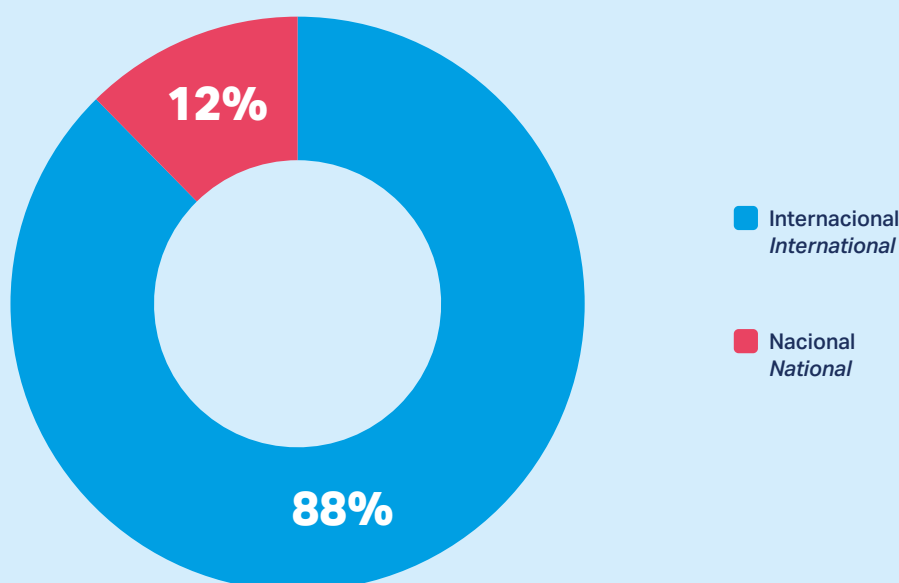
Income

Em 2021, as ações da Aldeias Infantis SOS em Cabo Verde foram financiadas em 88% por fundos internacionais e os restantes 12% foram constituídos por fundos arrecadados a nível nacional, provenientes de parceiros-chaves, a destacar: os padrinhos individuais, as empresas, o Governo e as Agências de Cooperação.

In 2021, 88% of SOS Children's Villages in Cape Verde actions were financed by international funds and the remaining 12% are made up of funds raised at national level from key partners, to be highlighted: individual sponsors, companies, the Government and Cooperation Agencies.

Relação das Receitas

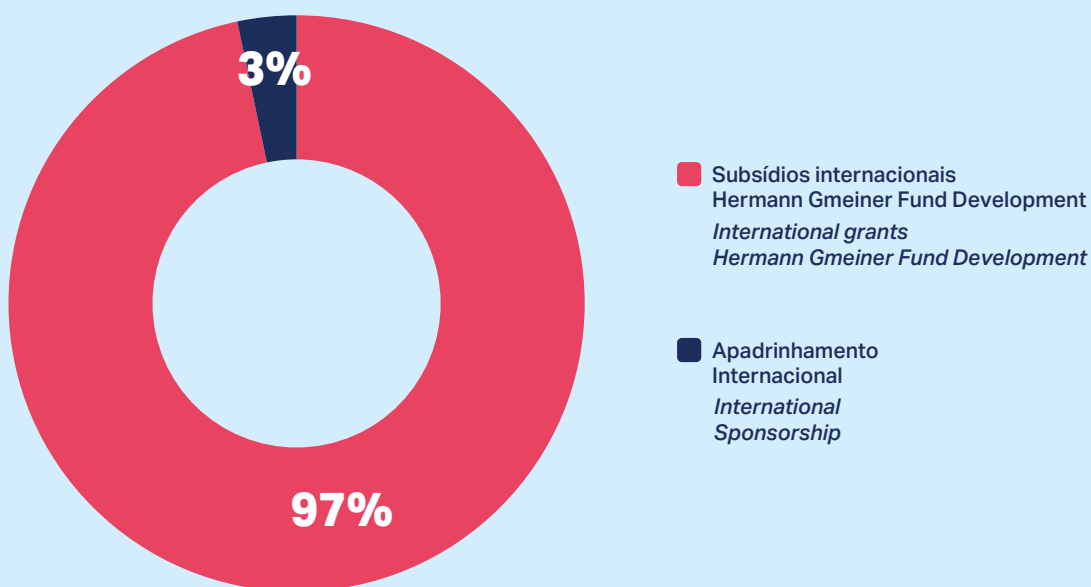
Income origin



Dos fundos internacionais, 97% das contribuições são provenientes do Fundo Hermann Gmeiner para Desenvolvimento (HGFD) e 3% dos padrinhos internacionais.

Of the international funds 97% of the contributions come from the Hermann-Gmeiner Fonds Deutschland (HGFD) and 3% from international sponsors.

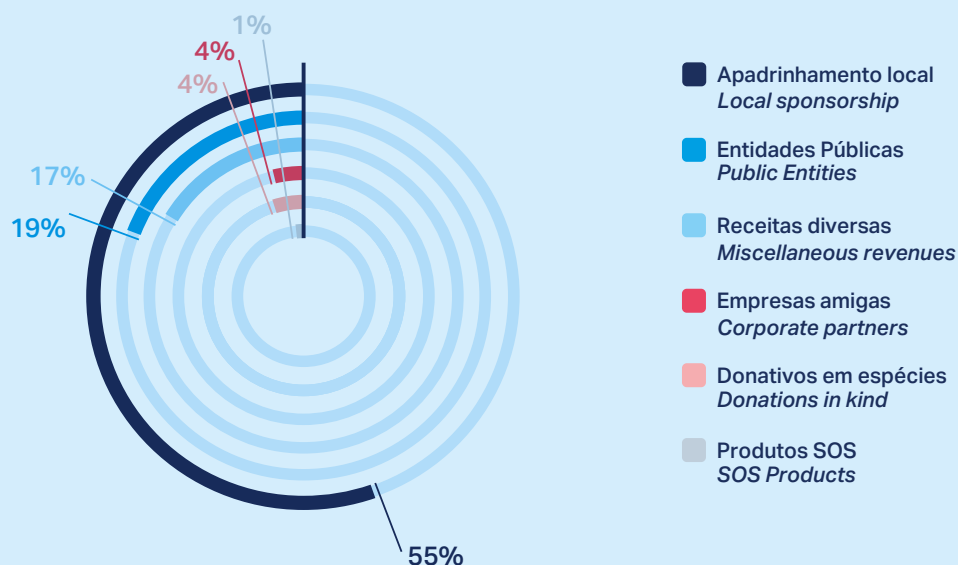
Receitas Internacionais International Income



Das contribuições nacionais 55% são provenientes de contribuições individuais (Padrinhos), 17% pelas receitas diversas geradas através de atividades realizadas em Assomada e São Domingos tais como: exploração de pocilgas, estufa, propinas provenientes das formações ministradas no Centro de Cuidado e transporte escolar dos jovens internos e da comunidade. As empresas, contribuíram com 4%, as Entidades públicas (Governo e Agências de Cooperação) com 19% e as doações em espécie (individuais, públicas e caixas de donativos) e os produtos SOS com 5% das receitas nacionais, arrecadadas em 2021.

Of the national contributions, 55% came from individual contributions (sponsors), 17% from miscellaneous income generated through the activities carried out in Assomada and São Domingos, such as the operation of pigsties, the greenhouse, fees from the training given at the Care Center and school transport for the young people in the village and the community. Corporate Partners contributed 4%, public entities (Government and Cooperation Agencies) 19% and donations in kind (individual, public and donation boxes) and SOS products 5% of the national income collected in 2021.

Relação das Receitas por serviços List of Revenues by Service

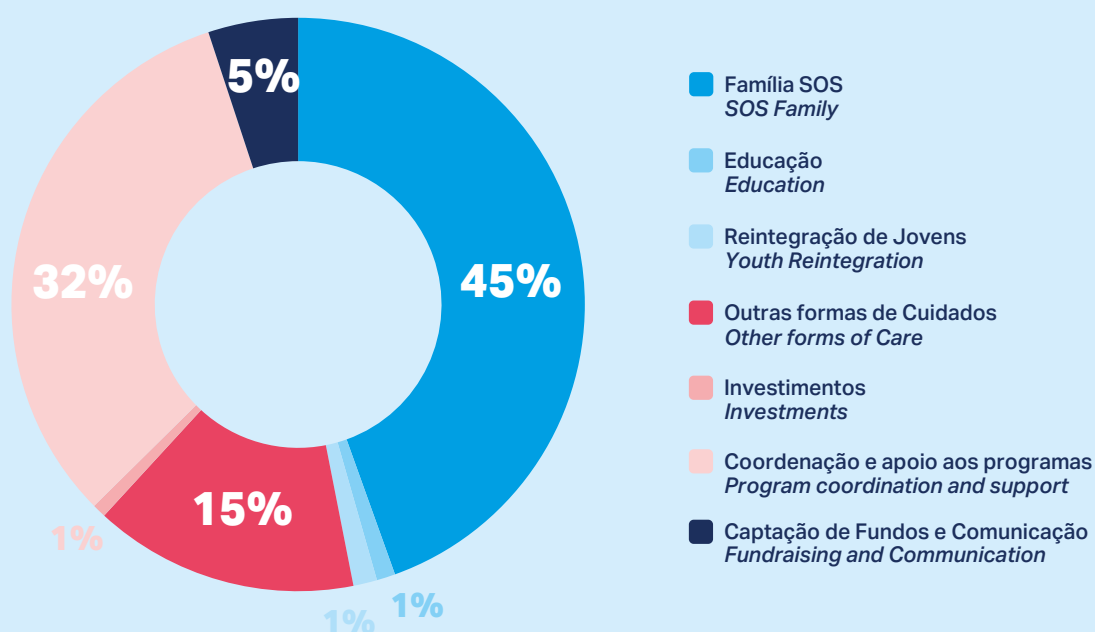


Despesas Expenses

Durante o ano de 2021 foram gastos 60% do total do orçamento anual nas áreas-chaves de intervenção destinadas ao cuidado, sendo 45% ligados ao cuidado da família SOS e 15% a outras formas de cuidados. No que tange à educação, 2% do orçamento foi alocado à formação das crianças e jovens e reintegração dos jovens para a vida independente, 1% destinado aos investimentos, e as restantes 37% canalizados ao financiamento de despesas das atividades de captação de fundos, comunicação e ao serviço de apoio e coordenação dos programas a nível nacional.

During the year 2021, 60% of the total annual budget was spent on the key intervention areas of care, of which 45% was linked to SOS family care and 15% to other forms of care. Regarding education, 2% of the budget was allocated to the training of children and young people and reintegration of young people into independent life, 1% was allocated to investments, and the remaining 37% was channeled to funding fundraising activities, communication and the support service and coordination of national level programmes.

Despesas por Programas Spend by Program



Serviço de controlo Monitoring service

Visando a transparência na prestação de contas, o estatuto da SOS Children's Villages Internacional e o cumprimento dos requisitos legais, a nossa Organização é obrigada a realizar anualmente uma auditoria externa, por uma empresa de auditoria independente e reconhecida.

Além da auditoria externa, é também realizada a auditoria interna regional a cada dois anos pela Direção Regional e semestralmente o controlo interno liderado pela equipa de Controlo Interno Nacional.

In order to ensure transparency in accountability, the status of SOS Children's Villages International and compliance with legal requirements, National Association is required to conduct an annual external audit by a recognized independent auditing firm.

In addition to the external audit, a regional internal audit is carried out every two years by the regional directorate and an internal control is conducted every six months by the National Internal Control team.

10. OS Nossos Amigos para a Infância

Our ChildHood friends

Testemunhos de padrinhos
e agradecimento
*Sponsor's testimonies
and acknowledgment*

"Sinto-me feliz em ajudar o outro por isso,
é um prazer enorme fazer parte desta
família, contam comigo sempre naquilo
que estiver ao meu alcance."

"I am happy to help others
so it is a great pleasure to be part
of this family, count on me always
in whatever I can."

Aldina Lima

"É bom saber que o meu contributo pode
ajudar em todos os momentos, é o mínimo
que posso fazer para manifestar o meu carinho
e admiração pelas crianças da Aldeia Infantil
SOS. Fazer sorrir é o maior dom que
o mundo já conheceu. Os presentes que vêm
do coração são os melhores da vida."

*It's good to know that my contribution can help
at all times, it's the least I can do to express my
affection and admiration for the SOS Children's
Villages. Making people smile is the greatest gift
the world has ever known. The gifts that come
from the heart are the best in life."*

Sílvia de Jesus Silva

Apresento a minha enorme gratidão de poder partilhar um pouco de mim para fazer
a diferença na vida de uma pessoa que tem a capacidade de oxalá um dia poder mudar
o mundo ou mesmo fazer uma diferença positiva para o nosso país...
Espero um dia poder ajudar ainda mais a quem mais precisa.

*"I am very grateful to be able to share a little of myself to make a difference in the life
of a person who has the ability to hopefully one day change the world or even make a positive
difference to our country...I hope one day I can help even more those who need it most."*

Isabel Robalo



Agradecimento às novas Empresas Amigas:

Thank you to the new Corporate Partners:

Responsabilidade Social Corporativa (RSC)

A Responsabilidade Social Corporativa (RSC) torna-se cada vez mais uma vantagem competitiva única e alinhada com os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável da ONU. Isso porque para além de ajudar as crianças e famílias vulneráveis, o estabelecimento de uma parceria com Aldeias Infantis SOS pode aumentar o engajamento dos seus funcionários, melhorar a sua imagem por via da visualização da sua responsabilidade social.

Estas são as empresas que nos apoiaram financeiramente em 2022 e a quem agradecemos por construir connosco, todos os dias, o futuro das nossas crianças e jovens.

Hotel Hilton Sal Resort: 2022 foi marcado pelo reforço da parceria entre as Aldeias Infantis SOS em Cabo Verde e o Hotel Hilton Cabo Verde Sal Resort.

Corporate Social Responsibility (CSR)

Corporate Social Responsibility (CSR) is increasingly becoming a unique competitive advantage aligned with the UN Sustainable Development Goals. This is because in addition to helping vulnerable children and families, establishing a partnership with SOS Children's Villages can increase employee engagement, improve your image by visualizing your social responsibility.

These are the companies that supported us financially in 2022 whom we thank for building with us, every day, the future of our children and young people.

Hotel Hilton Sal Resort: 2022 was marked by the strengthening of the partnership between SOS Children's Villages in Cape Verde and the Hotel Hilton Cabo Verde Sal Resort.



De uma generosidade ímpar e com uma preocupação fortemente centrada nas crianças e jovens que apoiamos, o Hotel Hilton comprometeu-se a assegurar as despesas relativas aos cuidados básicos de todas as crianças e jovens da casa Portugal da Aldeia de São Domingos, durante o ano de 2022.

Este gesto de uma enorme generosidade, irá proporcionar a uma Família SOS, com 6 crianças, um cuidador qualificado, a Mãe SOS, uma educação adequada às suas necessidades, refeições nutritivas e acesso a bons cuidados de saúde.

With an unparalleled generosity and with a strong focus on the children and young people we support, the Hotel Hilton has committed to ensure the expenses for the basic care of all children and young people of the Portugal House in Village of São Domingos, during the year 2022.

This gesture of enormous generosity will provide an SOS Family with 6 children, a qualified carer, the carigiver, an education suited to their needs, nutritious meals and access to good health care.

CAMPANHAS CAMPAIGNS



- SISP
- Banco IIB

AQUISIÇÃO DE EQUIPAMENTO EQUIPMENT ACQUISITION



- SISP
- Enapor
- Impar Seguros

CASAS FAMILIARES FAMILY HOMES



- CV Telecom
- Caixa Económica
- BCA
- Aloe Internacional
- BAI

DONATIVOS DONATIONS



- SISP
- Banco Interatlântico
- Grupo Gala



iib

Your Bank, Your Future
O seu Banco, O seu Futuro



REMUNERAÇÃO DO DEPÓSITO A PRAZO INDEXADO ALDEIAS SOS

Remuneration of the Term Deposit Solidary Indexed SOS Children's Villages

Depósito a Prazo Indexado Solidário



ALDEIAS
INFANTIS SOS
CABO VERDE

Remuneração

3,10% a.a.



O international investment bank S.A. em parceria com as Aldeias SOS CV, lançaram no dia 21/10/2022 o produto Depósito a Prazo Indexado Solidário Aldeias SOS, com prazo de subscrição até 30/12/2022.

Um depósito destinado a todos os aforradores que pretendiam obter uma remuneração potencialmente superior à das aplicações tradicionais, com a exigência de capital garantido.

Findo o prazo, e tendo em conta que as subscrições se verificaram acima de 400.000.000 CVE (quatrocentos milhões de escudos cabo-verdianos), os investidores terão direito à remuneração máxima de **3,10% p.a.** sobre o seu investimento, e as Aldeias SOS a uma remuneração de **0,40% p.a.** sobre o montante máximo definido.

international investment bank S.A. in partnership with the SOS Children's Villages, launched on 21/10/2022 the Term Deposit Solidary Indexed SOS Children's Villages, with subscription until 30/12/2022.

A term deposit targeted for all investors who wanted to obtain a potentially higher return than traditional investments, with the requirement of guaranteed capital.

At the end of the sales period, and considering the subscriptions were above 400,000,000 CVE (four hundred million Cape Verdean escudos), investors will be entitled to the maximum remuneration of **3.10% p.a.** on their investment, and SOS Children's Villages to a remuneration of **0.40% p.a.** on the maximum defined amount.

brigado aos nossos parceiros
Thanks to our partners

Proteção Infantil e Reforço Familiar / Child Protection and Family Reinforcement



Educação / empregabilidade Education / employability



Apadrinhamento Sponsorship



E também And also





ALDEIAS
INFANTIS SOS

Apadrinhar, um gesto que Transforma!

Sponsorship, a gesture that transforms!



Todas as crianças têm
direito a ter uma **família!**
*Every child has the right to a **family!***

Saiba mais em:

Learn more:

soscaboverde.org.cv

Dê a mão a quem mais precisa!

Lend a hand to those most in need!



**ALDEIAS
INFANTIS SOS**

Ajude-nos a dar esperança a mais
de **720 crianças e jovens!**

*Help us give hope to more than
720 children and young people!*



Conta SOS **SOS Account**

BCA N.º: 332021410.001
BCN N.º: 1190606.10001
CECV N.º: 9953672.10001
BIN.º: 3401209.101
BAI N.º: 1001015618.001
ECOBANK N.º: 0010142000212201

Doe aqui! **Donate Here!**

Faça Scan ou digite o código



Nome do comerciante (merchant name):

Aldeias Infantis SOS CV

ID do comerciante (merchant ID):

588776366

Nome do terminal (terminal name):

Aldeias Infantis SOS CV

ID do terminal (terminal ID):

32652625